

第18回知的財産翻訳検定<第10回和文英訳>

2級 標準解答

問1

The present invention relates to a pot-holding molded article formed of foaming synthetic resins, and particularly to a pot-holding molded article installed inside a pot and used for group planting of ornamental plants (nursery plants), such as phalaenopsis.

Patent document 1 cited below has disclosed this kind of pot-holding molded articles for group planting.

The pot-holding molded articles for group planting disclosed in this document are installed inside the pots, and are formed of foaming synthetic resins. The molded articles have **a plurality of** parts, for receiving and for holding pots having ornamental plants planted therein, along an outer periphery thereof at predetermined intervals. Each holding part has a holding pillar section for supporting the pot and a mounting surface for receiving the pot. **The mounting surfaces are** flush with each other.

[Prior art document]

[Patent document]

Japanese Utility Model Registration No. 1234567

The mounting surfaces of the conventional molded article **are** flush with each other.

For this reason, in order to achieve advanced presentation effects for ornamental plants, various ideas, for example, preparation of ornamental plants with different heights, or of pots having different heights, have been needed.

An object of the present invention is to provide a pot-holding molded article for group planting, for achieving advanced presentation effects of ornamental plants without any special ideas.

問 2

Embodiment

Hereinafter, **examples** of the present invention will be described with reference to the drawings.

Figure 1 illustrates a perspective view illustrating an outline structure of one Example of the present invention.

Figure 2 illustrates an expanded sectional view of Figure 1, through line A-A.

Figure 3 illustrates an expanded partial sectional view illustrating only a protruding portion in Figure 2.

Figure 1 illustrates a housing of a traffic signal to which this Example is applied.

In detail, Figure 1 illustrates a housing 1 of a traffic controller 9, for centralized control, fixed to a concrete pole (not illustrated).

The housing 1 accommodates various kinds of apparatuses in the interior thereof and includes a body case 2 and an opening and closing lid 3 etc. provided on a surface side.

Here, a covering pipe 4 of electric wires connected to a power source side and electric wires 5 connected to the traffic signal etc. are connected with the housing 1.

As illustrated in Figure 2 and Figure 3, protruding portions 6 are formed all over the whole surface, excluding the upper and lower sides of the body case 2, and almost all over the opening and closing lid 3. The protruding portions 6 of this Example are formed in a wave-like shape on the body case 2 and the opening and closing lid 3; however, the protruding portions may be in other shapes.

問 3

1. **A laminated mouse pad, the mouse pad comprising:**
 - a surface layer;
 - a synthetic resin layer; and
 - an adhesive layer between the surface layer and the synthetic resin layer,the surface layer including a base fabric having a synthetic fiber pile structure, the synthetic resin layer being formed on one side of the surface layer and having slip resistance, the synthetic resin layer having a tensile modulus of elasticity at 23 degrees C of 3 to 50 MPa.

2. The laminated mouse pad according to Claim 1, wherein the synthetic resin layer has an MFR of 1 to 100 g/10 minutes, measured at 230 degrees C and at a load of 2.16 kg, according to ASTM-D1238.

3. The laminated mouse pad according to one of Claims 1 to 2, wherein the synthetic resin layer is at least one resin selected from a group consisting of olefin elastomers, styrene elastomers, urethane elastomers, polyester elastomers, nitrile elastomers, polyamide elastomers, and fluorinated elastomers.

4. The laminated mouse pad according to any one of Claims 1 to 3, wherein the surface layer is made of at least one material selected from a group consisting of resins, cloths, papers, woods, and inorganic materials.